franchiumbertomarmi

marble mag
numero uno
05.2016

book review

04 Azienda
La storia:
Franchi Umberto Marmi

08 Scatti
Le migliori fotografie scattate in cava

14 Eventi
Marmotech Verona 2015

20 Prodotti
Vasi:
Tjandi

26 Luoghi
Accademia di Belle Arti di Carrara

32 Designer
Archizero:
Paolo Armato
Damiano Deiraghi
Michele Cazzani

38 Cave
Cava Bettogli a Carrara

48 Progetti
Sensai Interni
Hybrid

56 News
Le principali manifestazioni

marble mag
numero uno
05/2016
Franchi Umberto Marmi
via Del Bravo 14 / 16 - Carrara (MS)
t. +39 0585 70057
www.franchigroup.it

1

Quarant'anni di legame con il marmo non sono facili da spiegare, pensiamo sia necessario raccontarli un po' alla volta attraverso i passaggi fondamentali, foto, racconti, eventi di noi, dei nostri collaboratori e amici, di quello che ruota intorno a questo nobile materiale.
Quarant'anni fa, nel silenzio delle cave, in quei luoghi dove tutto sembra irreale, persino le idee, nasce una delle storie italiane più belle legate al mondo dell'impresa. Proprio in quel mondo fatto di cavatori, di pericoli, di gioie condivise, dove tutti gli uomini si sentono fratelli di una religione laica basata sui valori dell'etica del lavoro, prende forma il futuro. Un giorno dopo l'altro, in quel mondo, un uomo sapeva guardare alle stelle ed era cosi realistico da apparire visionario.
Tutto parte dal rumore di una FIAT 128 che diventa melodia e battito del cuore: la melodia e il battito nel silenzio della montagna. In quel mondo affascinante fatto di leggende, di concreto lavoro, di sudore, le visioni diventano azioni e i

3

EN. A forty year relationship with marble demands more than a cursory explanation: we find it necessary to break it down into milestones, illustrate it with pictures, dot it with anecdotes and meaningful events, stories of our friends and collaborators, and everything else that is part of the history of this noble material.
Forty years ago, shrouded in the silence of the quarries where everything, even ideas, seem unreal, one of the most beautiful stories of Italian business came to life. In this very world, populated with quarry men - fraught with danger and warmed by the joy of shared success - where all men are brothers in a secular religion intrinsic to their work ethics, that is where our future first took shape. Immersed in this world, day after day, a singular man dared to reach for the stars, his vision fantastic yet real .
It all began with the humming of a FIAT 128 engine, a sound that became at once a melody and a life-pulse, a melody and a heartbeat in the silence of the mountainside.

2

sogni progetti e obiettivi da raggiungere.
L'assordante silenzio delle cave ci racconta una storia di quarant'anni fa che arriva fino ai giorni nostri.
Oggi inizia un nuovo modo di comunicare lontano dai classici canoni, non un semplice catalogo ma un percorso che si svilupperà negli anni a venire dove raccontare la passione e il legame che abbiamo con il marmo.

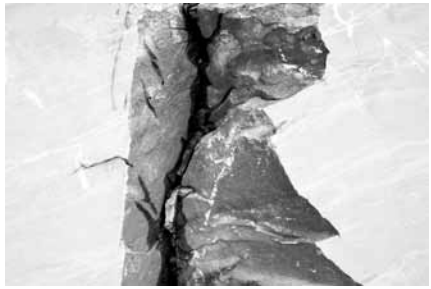
4

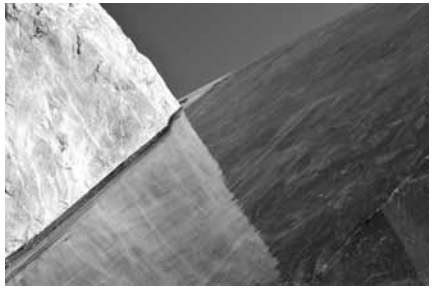
In this fascinating world of legend, sweat and hard work, this man's vision became a plan of action, his dreams turning into projects and concrete goals to be met.
The cathedral-like silence of the quarries whispers a story started forty years ago that is still unfolding to this day.
This precise moment in time marks the beginning of a new dialogue, far different from old styles of communication. We offer not a mere catalog, but an ever developing and growing journey to continue in the coming years, a means for us to express our passion for - and bond with - marble.

FRANCHI UMBERTO MARMI

franchiumbertomarmi è un'azienda dinamica, leader nel settore lapideo. Lo è per vocazione, storia e visione. Fra i valori aziendali troviamo la crescita, la creatività, il senso della collaborazione. Vincitrice di vari riconoscimenti come il Best Communicator Award 2001, dalle sue cave provengono i marmi che hanno caratterizzato il progetto One World Tower del WTC di New York e i materiali che hanno contribuito alla realizzazione della nuova ala della Mecca a Jeddah. Dall'estrazione dei materiali alla lavorazione e alla fornitura di ciò che è richiesto sul mercato internazionale, queste oggi le potenzialità dell'offerta del Gruppo Franchi: una garanzia di affidabilità e competenza per qualsiasi tipo di progetto. La sede attuale nasce nel 2006: due moderni capannoni dove sono esposti i materiali e un edificio che ospita i nuovi uffici. Tutto questo permette all'azienda di coniugare la funzionalità di una moderna gestione con la bellezza dello showroom per i clienti, conservando quel sapiente e antico equilibrio fra tradizione e innovazione. Nel 2009 un'importante operazione consolida la leadership nel settore: franchiumbertomarmi acquista il 25% delle escavazioni della società Marmi Carrara srl, la quale detiene il 60% dei diritti di escavazione di marmo di tutte le cave di Carrara.

EN. franchiumbertomarmi is a dynamic company, an established leader in the stone sector. Over the years we have developed into an award winning firm, the recipient of many honors such as Best Communicator Award 2001. This high level of recognition has been achieved through vocation, a rich history and forward vision. Our company's values include growth, cooperation and creativity. We are highly responsive to the needs of an international market, capable of providing services ranging from extraction to supply of material, through to finished products. Our unique potential is paired with a guarantee of reliability and competence on projects of any scale. Our marble has decorated the One World Tower of the New York WTC and has contributed to the building of the new wing of Jeddah's Mecca.
The current head office was established in 2006. Later, two modern warehouses were added to showcase our products, as well as another building to house the new franchiumbertomarmi srl offices. Thanks to the new additions, the company enjoys a modern, functional environment and a beautiful showroom. All this has allowed us to preserve the traditional, time-tested balance between convention and innovation. In 2009 a major event consolidated our leadership in the industry: franchiumbertomarmi acquired 25% of excavations of the company Marmi Carrara srl, which itself holds 60% of the quarry leases for all the quarries in Carrara.





franchiumbertomarmi si impegna da sempre a diffondere in tutto il mondo la cultura del marmo e la tradizione che lega questo nobile materiale alla città di Carrara.

E' un impegno profondo quello che mette nel portare il messaggio della bellezza del materiale offertogli da una natura così spettacolare come quella delle Apuane con l'obiettivo di realizzare progetti sempre più importanti e promuovere il senso concreto di valore, eleganza ed eccellenza che il marmo porta con sé.

In via Del Bravo ad Avenza di Carrara si trova un modernissimo showroom dove è possibile vedere direttamente l'impiego del materiale con il prodotto finito. Quarant'anni fa, nel silenzio delle cave, in quei luoghi dove tutto sembra irreale, persino le idee, nasce una delle storie italiane più belle legate al mondo dell'impresa. Proprio in quel mondo fatto di cavatori, di pericoli, di gioie condivise, dove tutti gli uomini si sentono fratelli di una religione laica basata sui valori dell'etica del lavoro, prende forma il futuro. Un giorno dopo l'altro: In quel mondo un uomo sapeva guardare alle stelle ed era cosi realistico da apparire visionario.

EN. franchiumbertomarmi has a long established, serious commitment to the world-wide advancement and dissemination of information regarding the culture of marble as well as the historical traditions tying this noble material to the town of Carrara.

Part of our message, to which we are deeply committed, is to share the belief that the Apuan Alps, with their strikingly superb natural resources, yield a material of unparalleled beauty. We aim to realize ever more ambitious and more significant projects, and in so doing to promote the value, elegance, and excellence which marble embodies.

In via Del Bravo in Avenza di Carrara, one can find a super-modern showroom where one can observe firsthand how the material is crafted, together with the finished product.

N°1

Foto cava di Lorano. Sullo sfondo Cava Bettogli.

EN. View of the Lorano quarry and the Bettogli quarry.

N°2

Macro sull'attrezzatura utilizzata per praticare i fori nei blocchi di marmo, in modo da poterli trasportare.

EN. Close-up of the equipment used to drill the marble blocks, which make their transportation possible.

N°3

Foto cava Marmi Pregiati Carrara, località Cima val Bona/Cima val Pulita.

EN. View of the Marmi Pregiati Carrara quarry in Cima val Bona/Cima val Pulita.

L'INCREDIBILE LEGGEREZZA DEL MARMO

LITHIC VERTIGO, MARMOMACC VERONA

Tra la fine di settembre e l'inizio di ottobre si è svolta a Verona la mostra 'Lithic Vertigo' a cura dell'architetto Vincenzo Pavan. L'evento, incentrato sull'uso della pietra, ha avuto luogo presso lo spazio espositivo 'The Italian Stone Vision' in occasione della fiera Marmomacc.

EN. At the end of September 2015 through the beginning of October, an exhibition centered on the use of stone, "Lithic Vertigo," that was curated by architect Vincenzo Pavan, opened at "The Italian Stone Vision" venue in Verona, on the occasion of the Marmomacc Fair.

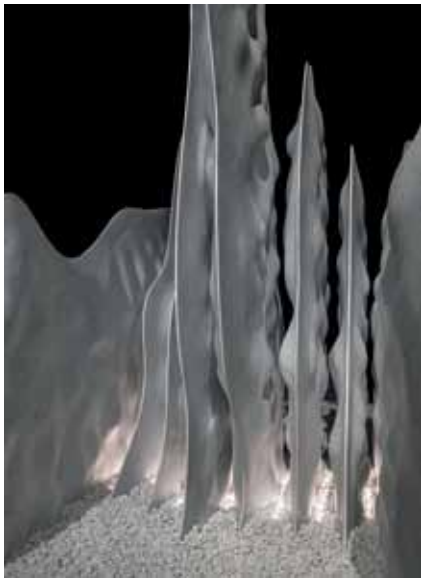
Foto: Matteo Piazza e Luca Bossi

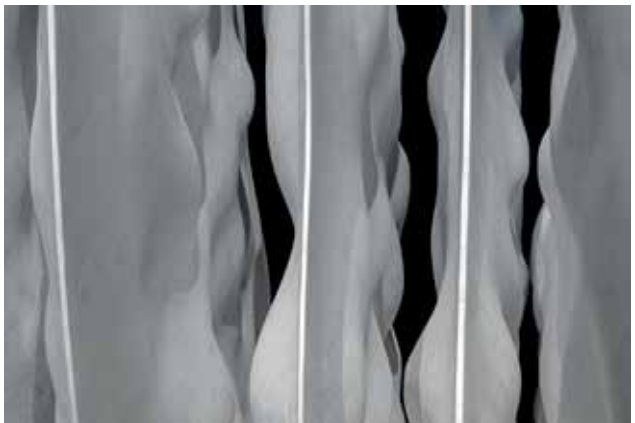
Kengo Kuma, Erodescape per franchiumbertomarmi

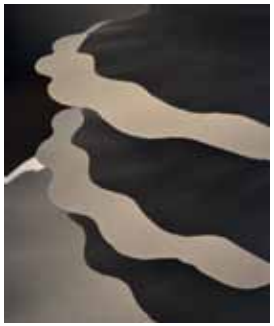
La mostra aveva come scopo principale di promuovere il Made in Italy litico attraverso installazioni realizzate da famosi progettisti internazionali, tra cui Giuseppe Fallacara, Studio Scacchetti, Tobia Scarpa, Patricia Urquiola, Cino Zucchi e Kengo Kuma che hanno realizzato delle sculture di marmo attraverso la stretta collaborazione con le aziende partner.

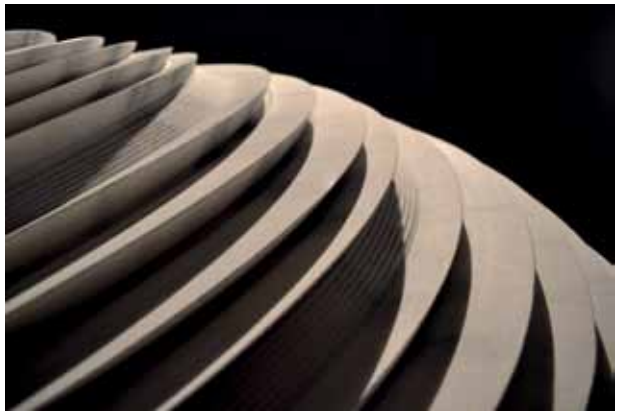
Proprio a Kengo Kuma, architetto Giapponese di fama internazionale con opere realizzate in tutto il mondo, è stata assegnata la realizzazione dell'installazione in partnership con franchiumbertomarmi, una tra le più apprezzate e fotografate dell'intera esposizione.

Avvalendosi della direzione artistica di Michele Cazzani dello studio Archizero, Kengo Kuma ha lavorato sulla possibilità della sottigliezza del marmo al fine di dimostrarne i limiti estremi cui possono giungere i processi di taglio moderni. Per fare ciò si è ispirato all' erosione degli elementi naturali come acqua e vento che sulla pietra creano cavità e avvallamenti. Il risultato è un affascinante scultura verticale chiamata 'Erodescape': dieci lastre di diverse altezze affiancate tra loro, che creano un gioco di ombre affascinante.









Tutte le installazioni in pietra sono state allestite in un layout unitario nella Hall 1 assieme ad altre mostre culturali di Marmomacc.

Per tutte il comune denominatore è stato di estremizzare i processi di lavorazione al fine di dimostrare che la pietra può essere utilizzata non solo per edifici e sculture, come avveniva nel Barocco, nel Liberty e nel periodo classico, ma può raggiungere forme, tagli e giochi geometrici sconosciuti e impensabili, come lo dimostrano le texture create dalle installazioni presenti in questa pagina, tanto da poter usare il termine di 'leggerezza' della pietra che finora sarebbe sembrato un controsenso.

Ogni installazione era affiancata da un video girato durante il processo di lavorazione che l'ha resa finita e pronta per essere mostrata ai visitatori.

EN. The exhibition's main purpose was to promote the Made in Italy brand through installations created by well known international designers, including Giuseppe Fallacara, Studio Scacchetti, Tobia Scarpa, Patricia Urquiola, Cino Zucchi and Kengo Kuma, all of whom were involved in the realization of the exhibition's marble sculptures, in close collaboration with partner companies.

And it is Kengo Kuma himself, an internationally renowned Japanese architect, who was awarded the installation in partnership with franchiumbertomarmi. Their collaboration became one of the most popular and most photographed pieces in the entire exhibition.

Under the artistic guidance of Michele Cazzani, from Studio Archizero, Kengo Kuma experimented with various degrees of marble thickness, in order to demonstrate how modern cutting techniques can stretch the boundaries of the material's dimension.
His work was inspired by the erosion caused by water and wind, natural forces that create depressions and cavities in stone.
This resulted in a visually stunning vertical sculpture titled 'Erodescape', composed of ten closely abutting slabs of varying heights, which create some fascinating shadow effects.

All stone installations were erected in a uniform layout in Hall 1, together with other Marmomacc cultural exhibits.

The common theme was to push the previous limits of the processing of marble in order to demonstrate that stone can be used not only in edifices and sculptures as it was during the Baroque, Liberty, and Classical periods, but can also achieve shapes, cuts, and geometrical patterns previously unthinkable and unimaginable. As demonstrated by the textures of the installations seen on this page, these creations elicit the use of the expression 'lightness of stone', a phrase that would formerly have been considered to be somewhat of an oxymoron.

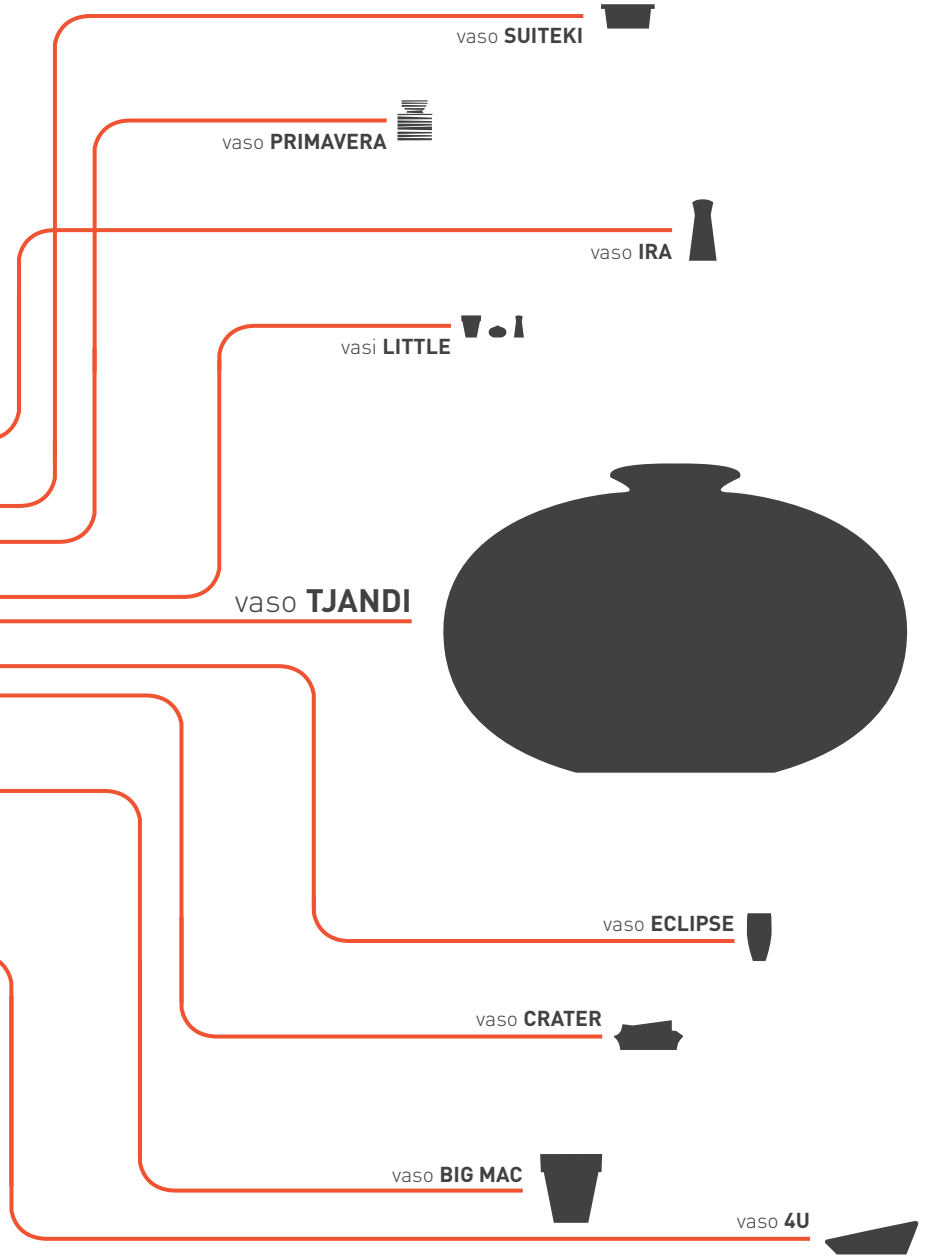
Each installation was accompanied by a video shot during the manufacturing and finishing processes in preparation for the exhibition.

PRODOTTI: VASI

TJANDI

Nel 2008, da una collaborazione con Paolo Armenise e Silvia Nerbi, nasce una collezione di vasi di grandi formati. Parallelamente con il progetto Cube, franchiumbertomarmi crea attraverso cubi di marmo massello di diversi materiali, un sistema di sedute e tavoli estremamente flessibile e dinamico, che diventano un 'marchio di fabbrica'. Affiancando opere macro, l'azienda si diverte a sperimentare oggetti da tavolo di uso quotidiano in un continuo gioco di scale differenti. La collezione iniziale si arricchisce nel 2009 e nel 2010 con alcuni progetti tra cui il vaso Big Mac di Luisa Bocchietto e il vaso Primavera di Simone Micheli.

EN. 2008 saw the inception of a collection of large vases created in collaboration with Paolo Armenise and Silvia Nerbi. At the same time as the Cube Project, franchiumbertomarmi created an extremely dynamic and flexible system of tables and seats crafted from solid marble cubes of different origins. This creation became a sort of company signature trademark.
In addition to large-scale projects, the company enjoys experimenting with ornamental, every day items produced in a great variety of sizes. The initial collection was enriched in 2009 and 2010 with further contributions. These included the Big Mac vase by Luisa Bocchietto and the Primavera vase by Simone Micheli.



Il dettaglio della linea dei vasi in Zebrino bianco disegnati da Paolo Armenise e Silvia Nerbi, è il simbolo del dialogo tra materia e forma, dove la trama della pietra trova la sua più armonica rappresentazione nel design. Proposta anche in altre tipologie di marmo è disponibile in due misure, oltre alla dimensione "little", come per i vasi Big Mac e Ira.

EN. The unique profile of the vases realized with white Zebrino marble and designed by Paolo Armenise and Silvia Nerbi represents an ongoing dialogue between form and material, where the underlying pattern of the stone is complimented and highlighted by a design that remains sensitive to its nature. As with Big Mac and Ira, Tjandi is offered in two different sizes in addition to the "little" version, and is available in various types of stone material.

Materiali / materials:
tutti / all types
Peso / weight:
150/1300 kg

Design / design:
Paolo Armenise + Silvia Nerbi
Dimensioni / dimensions:
Ø max 60/150 - H 40/100 cm

Tjandi - Paolo Armenise e Silvia Nerbi

Tjandi - Paolo Armenise e Silvia Nerbi

ACCADEMIA DI CARRARA

Foto: Luca Bossi

Carrara è conosciuta in tutto il mondo per il marmo bianco estratto dalle montagne che sovrastano la città, ma lo è anche per lo straordinario patrimonio storico presente all'interno della nota Accademia di Belle Arti. Il legame con il territorio è stato fondamentale fin dalla fondazione dell'accademia nel 1769 per volere di Maria Teresa Cybo, grazie all'ingresso dei primi gessi che costituiscono il corredo didattico necessario per apprendere l'arte della scultura. Facendo visita all'Accademia ai giorni nostri, quello che si nota subito è proprio il legame tra materia e territorio che si è protratto per secoli e che si respira in ogni angolo del Palazzo del Principe.
I calchi di sculture classiche, i gessi e i marmi realizzati dalla fine del Settecento fino agli anni Trenta del Novecento sono collocati in ogni angolo dell' edificio: dalla sontuosa scala posta all'ingresso, passando per l'Aula Magna; dalle sale utilizzate per le mostre, che proprio in questi giorni ospiteranno una mostra sui gessi d'autore, per finire nel cortile quattrocentesco che conduce al teatro anatomico, dove sono esposti modelli e calchi dei maestri del primo Neoclassicismo come Antonio Canova, Lorenzo Bartolini e Bertel Thorwaldsen. I circa trenta pezzi, costituiscono il nucleo più prezioso della collezione dell'Accademia insieme ad una serie di busti- ritratto eseguiti da Cartellier e Bosio e dal prussiano Rauch.
Il nucleo degli allievi invece, diventati a loro volta maestri, costituisce la vera originalità della Gipsoteca di Carrara, una 'vetrina' suggestiva ed unica che permette di comprendere le varie correnti che hanno informato la scultura di primo e secondo Ottocento fino agli esiti del Naturalismo e del Verismo di primo Novecento.
L' Accademia di Belle Arti di Carrara non è però solo un luogo dove osservare l'arte, ma è anche uno spazio di educazione artistica cosmopolita. Basta attraversare gli splendidi corridoi o salire le scale per incontrare studenti di ogni nazionalità che da tutto il mondo, anche grazie ai progetti Erasmus, decidono di sviluppare la propria cultura artistica frequentando i corsi storici attivi nella struttura come ad esempio Scultura, Pittura, Scenografia, Decorazione, Grafica, ma anche quelli più attuali come Nuove Tecnologie dell'Arte.
L' Accademia di Belle Arti di Carrara è un concentrato di arte che vale la pena anche solo visitare per immergersi in pieno nel territorio e nella storia di questa città che ha saputo e sa accogliere ancora oggi gli artisti di tutto il mondo.

EN. Carrara is world renowned not only for the white marble extracted from the mountains overlooking the town, but also for the extraordinary historical heritage maintained inside the prestigious Academy of Fine Arts.
The bond closely tying the town to the surrounding environment has been a crucial factor ever since the founding of the Academy in 1769 at the behest of Maria Teresa Cybo, thanks to the inclusion of the early plaster forms - indispensable elements in the study of sculpture.
The present day visitor to the Academy will be struck by the palpable bond between material and landscape that permeates every corner of the Palazzo del Principe.
Casts of classical works, plaster forms and marble sculptures dating from the late 18th century to the 1930's spread throughout the palace: from the grand staircase gracing the entrance to the Aula Magna, through the exhibition halls (currently featuring an exhibit on plasters), and from there into the 15th century courtyard leading to the Anatomical Theater, where one can admire molds and models by early Neoclassic artists such as Antonio Canova, Lorenzo Bartolini and Bertel Thorwaldsen. The approximately thirty piece collection by these masters, together with a series of portrait busts by Cartellier, Bosio, and Prussian sculptor Rauch, comprises the core of the most prized holdings in the Academy's assemblage.
On the other hand, the group of former students who in turn became masters, accounts for the true originality of Carrara's plaster gallery, a fascinating and unique showcase meant to illuminate the viewer as to the grasp and understanding of the various movements which permeated the art of sculpture in the early and mid-nineteenth century up to the appearance of Italian Naturalism and Verismo in the early twentieth century.
The Academy of Fine Arts of Carrara, however, is not just a place where works of art can be seen. It is a cosmopolitan center for artistic education: one only needs to walk the splendid corridors or to ascend the magnificent staircase to meet students of world-wide provenance, who, thanks in part to the Erasmus project, have decided to pursue their own artistic development by frequenting the historically classic courses actively offered on the premises. These include Sculpture, Painting, Stage Design, Decoration, Graphic Arts as well as more current subjects such as Technologies of the Art.
Consequently, the Carrara Academy of Fine Arts offers an assembly of art worth visiting if only for a full immersion into the landscape and history of the town, a place that has welcomed artists from around the world, and continues to do so to this day.

Accademia di Belle Arti di Carrara
Via Roma 1 - Carrara (MS)
www.accademia.carrara.ms.it

OGNI ANGOLO DELL' ACCADEMIA E' UNA PIACEVOLE SCOPERTA

Designer Archizero

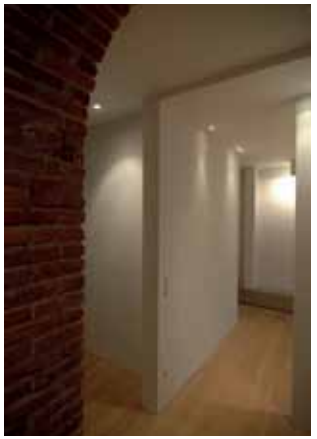
paolo armato
michele cazzani
damiano deiraghi

Archizero è uno studio di architettura che nasce nel 2006 a Milano da una collaborazione già consolidata tra gli amici e architetti Paolo Armato, Michele Cazzani e Damiano Deiraghi. Lo studio si pone come laboratorio di confronto sui temi dell'abitare contemporaneo in cui la progettazione è intesa come dialogo costruttivo e trasversale in un continuo fondersi tra architettura, grafica e design, elemento generatore interdisciplinare. La ricerca dell'armonia tra habitat e abitante è uno degli obiettivi più difficili da raggiungere in architettura. Sempre nell'ambito del retail, lo studio ha sviluppato un progetto di camminamenti coperti per AIG/Lincoln a Roma. Nell'ambito della ristorazione Archizero opera per Dunne&Crescenzi a Dublino, La Piazza a Monaco, Cafe Quadro a Roma, Ca'puccino a Londra, mentre per Benetton studia il concept design per punti di ristorazione basati su prodotti biologici.

ARCHIZERO - http://www.archizero.com

Per Il Caffè della Terra, Archizero, in collaborazione con Tony Matjias, realizza l'intero concept design coordinandone l'immagine: dalla macchina per il caffè a cialda fino alla realizzazione dei flagship store a Milano e Vigevano. Dal 2011 collabora con franchiumbertomarmi, azienda per cui realizza sia interventi di architettura (edificio a torre a Carrara), sia interventi di design.
Questa ricerca per Archizero si compie soprattutto attraverso l'uso di materiali naturali e attraverso lo studio della

tipologia costruttiva, compiendo una rilettura della tradizione del buon costruire che restituisce spessore ad una sapienza spesso sepolta, riprendendo con strumenti contemporanei un percorso interrotto per riscoprire il senso di un'architettura sana, armonica, fatta per durare.
Abitazioni, uffici, punti vendita, edifici in ristrutturazione o di nuova edificazione sono oggetto di un lavoro accurato, che parte dallo studio del contesto per arrivare alla consegna del lavoro finito. Numerosi gli studi realizzati, tra cui il progetto di Area didattica dedicata alla filiera/bosco legno della foresta di pianura, su incarico della Provincia di Lodi, in cui si intrecciano architettura, landmark e bioingegneria.
Nel portfolio si avvicendano clienti del retail internazionale come Calvin Klein, Pepe Jeans London, JC de Castel Bajac, Elisabeth Hurley, Puig, Bikkembergs.
Diversi sono i marchi che hanno affidato ad Archizero la loro immagine, tra cui Yves Saint Laurent profumi-L'Homme.

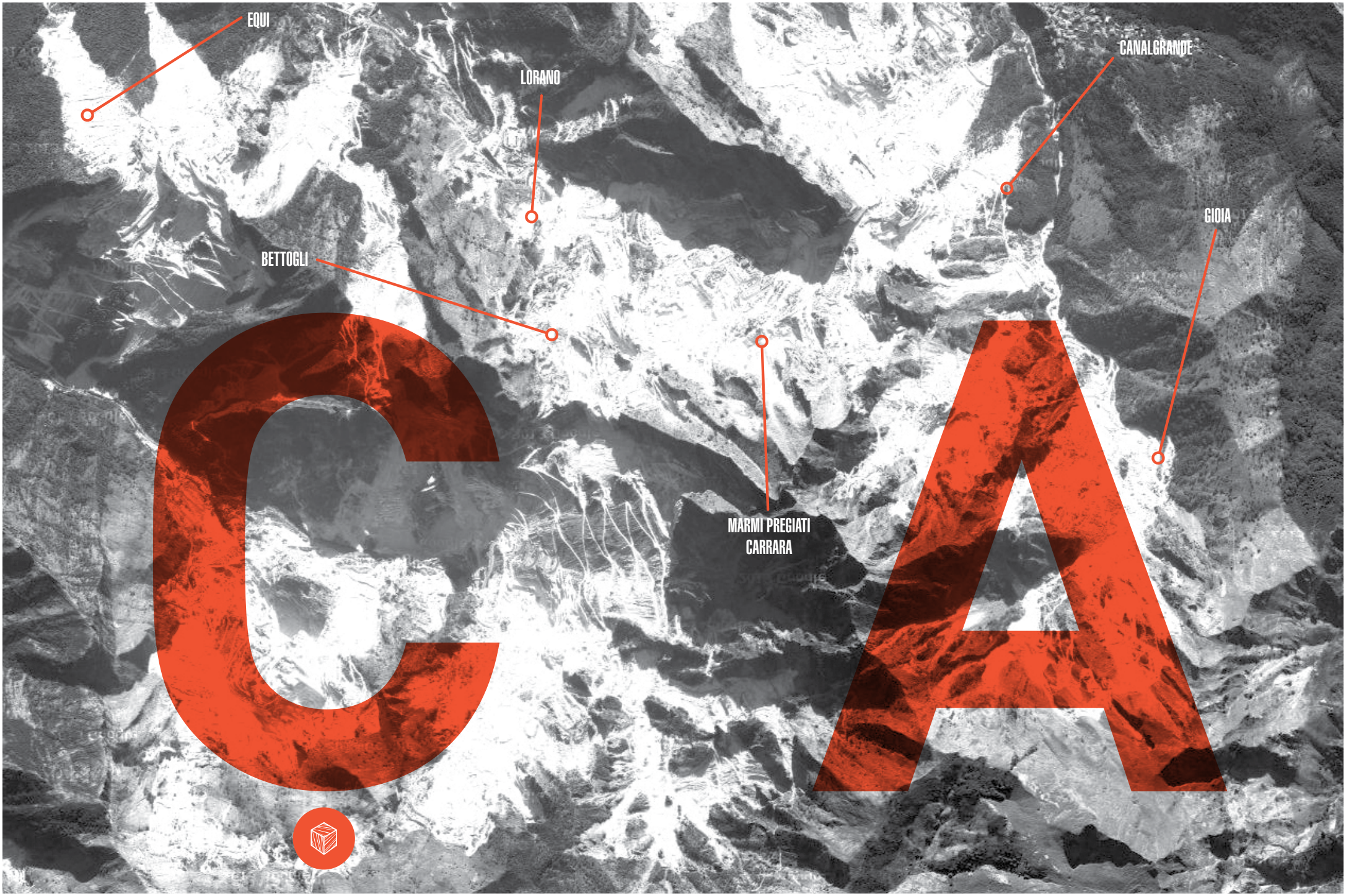


Archizero is a Milanese architectural firm founded in 2006, born out of the long standing collaboration among friends and architects Paul Armato, Michele Cazzani and Damian Deiraghi. The studio was originally conceived as a forum for discussion on the themes of contemporary living, where planning plays a fundamental interdisciplinary role resulting in a constructive and reciprocal dialogue centered on the merged elements of architecture, graphic art and design. The harmonious balance between habitat and inhabitant is one of the most difficult and rewarding goals to be achieved in architecture. In terms of retail projects, Archizero has developed a system of covered walkways for AIG/Lincoln, in Rome. In the area of restoration, Archizero operates on behalf of Dunne & Crescenzi in Dublin, La Piazza of Munich, Cafè Quadro of Rome, Ca'puccino of London and the company is charged with studying concept design for areas of restoration based on organic products for Benetton. Archizero created the entire concept design for the Caffe' della Terra in collaboration with Tony Matjias by coordinating and consolidating the client's image, from the pod coffee machines to the completion of their flagship stores in Milan and Vigevano.

Since 2011 Archizero has been collaborating with franchiumbertomarmi, providing both architectural (Tower Building in Carrara) and design collaboration. The quest Archizero has embarked upon is chiefly carried out through the use of natural materials and the classification of different types of construction. This entails reinterpreting the tradition of good construction techniques, which lends credibility to an often forgotten wisdom, and retraces an interrupted journey by means of modern instruments, in order to rediscover a thriving, harmonious form of architecture, one that will leave its own legacy. Dwellings, office spaces, commercial sites, buildings under renovation or newly erected - all are subjected to thorough, detailed work that begins with a keen observation of the working context and ends with the delivery of the finished product. Numerous projects have been carried out and completed, among them the Teaching Area dedicated to the wood industry of the lowland forest as commissioned by the Province of Lodi. This work showcases the intermingling of architecture, landmarks and bio-engineering.

Many trademark brands have entrusted Archizero with their professional image, among them Yves Saint Laurent Perfumes for men. Our portfolio of clients is starred with companies of international repute, such as Calvin Klein, Pepe Jeans London, JC de Castel Bajac, Elisabeth Hurley, Puig, and Bikkembergs.

ARCHIZERO
http://www.archizero.com


EQUI
LORANO
CANALGRANDE
GIOIA
BETTOGLI
MARMI PREGIATI
CARRARA
CA

L'acquisto della prima cava di marmo bianco da parte di franchiumbertomarmi risale agli anni '70, a cui fanno seguito, negli anni '80, una cava in località Crestola nel bacino di Torano dove viene scavato ed estratto il marmo denominato Calacatta e un'altra cava sempre nel bacino di Torano, dove viene estratto il pregiato marmo bianco Statuario. Seguirà poi la coltivazione di un altro bacino marmifero denominato Bianco Gioia. La storia continua fino ad oggi, quando la franchiumbertomarmi si evolve fino a estrarre il marmo dalle seguenti cave nel bacino di Carrara: Equi, Lorano, Bettogli, Marmi Pregiati Carrara, Canalgrande, Gioia, e si spinge fino in Turchia dove estrae il marmo Cremo Claudia dalla cava Clova.

EN. The purchase of the first white marble quarry by franchiumbertomarmi dates back to the 1970's, followed in the 1980's by a quarry located in Crestola in the Torano basin where Calacatta marble is excavated. Another quarry still in the Torano basin was purchased later where the much prized white Statuary marble is currently excavated. This purchase was followed by the acquisition and cultivation of yet another marble basin named 'Bianco Gioia'. The story unfolds to this day as franchiumbertomarmi's concern has grown and evolved to currently develop and excavate the following quarries in the Carrara basin: Equi, Lorano, Bettogli, Marmi Pregiati Carrara, Canalgrande, Gioia. The company has ventured as far as Turkey, where it extracts Cremo Claudia marble from the Clova quarry.

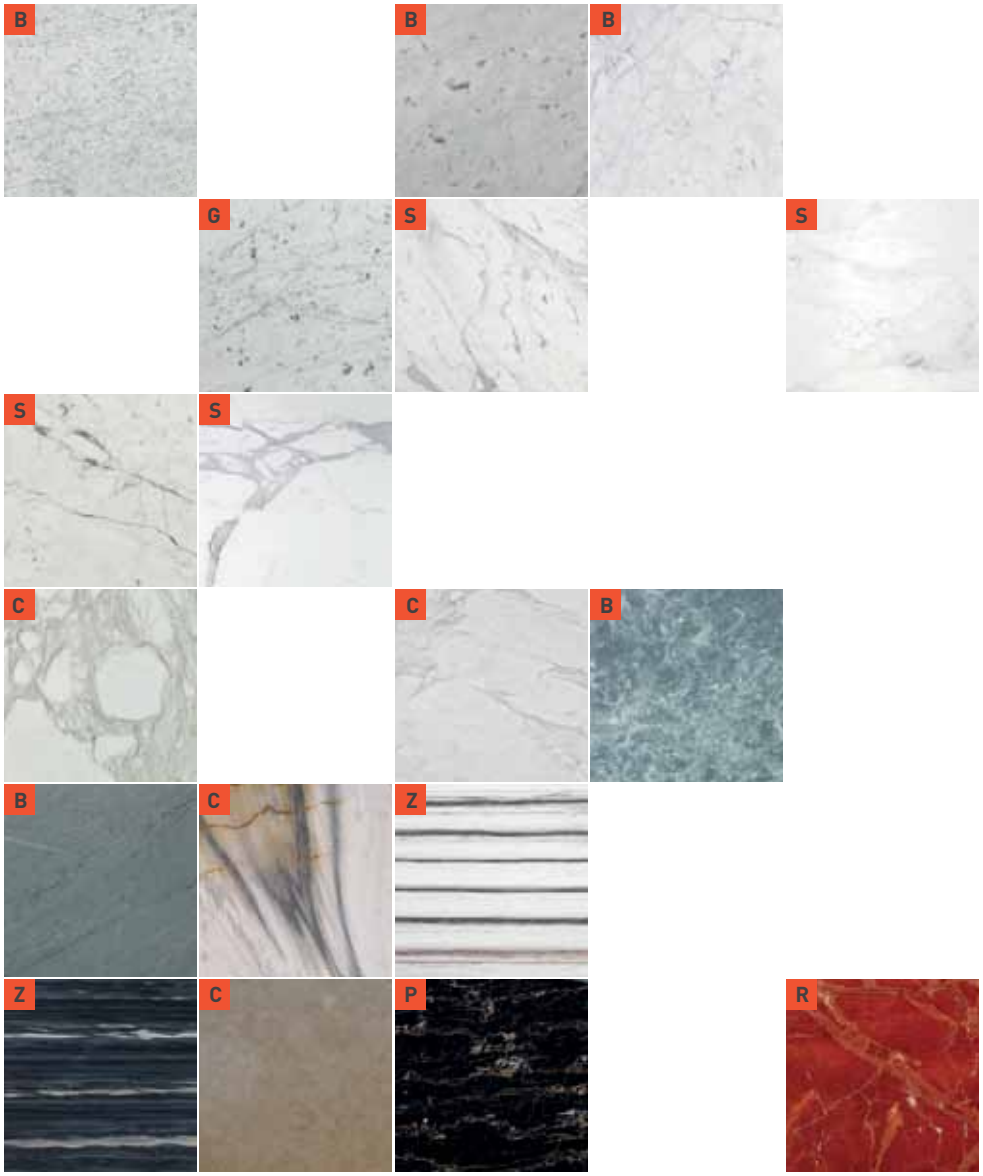
FIH

Le cave del Gruppo Franchi sono tra le più vaste e produttive del distretto lapideo apuano. Da queste cave vengono estratti diversi tipi di materiali fra i più pregiati del comprensorio. La varietà dei materiali prodotta nelle cave del gruppo permette un maggior controllo e una precisa programmazione della produzione che lo rende in grado di assicurare un'accurata selezione dei materiali e la fornitura anche di notevoli quantità di materiale di qualità costante.

EN. Quarries belonging to the Franchi Group are counted among the largest and most productive in the Apuan Alps stone district. The diverse types of materials produced from these quarries number among the most prized in the sector. The large variety of materials produced in the Group's quarries affords greater control and more careful production planning, in turn enabling an accurate selection of materials and the ability to deliver consistent quality, even in considerable quantities.

>MATERIALI/MATERIALS

Nelle cave di franchiumbertomarmi vengono estratte diciotto varietà di marmo, dal Bianco venato fino al pregiato e puro Statuario bianco passando per una notevole varietà cromatica. Nel vasto deposito di Avenza di Carrara si possono trovare un'ampia varietà di blocchi di marmo provenienti dalle cave di proprietà, oltre a pietre naturali, lastre ed altri lavorati. Nel moderno showroom è inoltre possibile osservare l'impiego del materiale direttamente sul prodotto finito.



>QUALITA'/QUALITY

EN. Eighteen different varieties of marble are quarried by the Franchi Group, from veined White marble to the much prized, pure Statuary White, and includes a noteworthy chromatic array between the two. In the vast repository of Avenza di Carrara one finds a large variety of marble blocks from proprietary quarries as well natural stones, slabs and machined pieces. In this modern showroom one can also witness first-hand the utilization of the material, from its beginning to the finished product.

Bianco venato E
Cava: Equi
Colore: bianco

Quarry: Equi
Color: white

Bianco gioia
Cava: Gioia
Colore:bianco

Quarry: Gioia
Color: white

Bianco venato
Cava: Gioia
Colore: grigio

Quarry: Gioia
Color: grey

Gioia C
Cava: Gioia
Colore: bianco

Quarry: Gioia
Color: white

Statuario miele
Cava: Gioia
Colore: bianco

Quarry: Gioia
Color: white

Statuario Michelangelo
Cava: Michelangelo
Colore: bianco

Quarry: Michelangelo
Color: white

Statuario bianco
Cava: Bettogli
Colore: grigio

Quarry: Bettogli
Color: grey

Statuario extra
Cava: Bettogli
Colore: grigio

Quarry: Bettogli
Color: grey

Calacatta
Cava: Bettogli
Colore: bianco

Quarry: Bettogli
Color: white

Calacatta cremo
Cava: Bettogli
Colore: grigio

Quarry: Bettogli
Color: grey

Bardiglio B
Cava: Bettogli
Colore: grigio

Quarry: Bettogli
Color: grey

Bardiglio G
Cava: Gioia
Colore: grigio

Quarry: Gioia
Color: grey

Cipollino
Cava: Bettogli
Colore: grigio

Quarry: Bettogli
Color: grey

Zebrino bianco
Cava: Bettogli
Colore: grigio

Quarry: Bettogli
Color: grey

Zebrino nero
Cava: Bettogli
Colore: grigio

Quarry: Bettogli
Color: grey

Cremo claudia
Cava: Clova
Colore: grigio

Quarry: Clova
Color: grey

Portoro
Cava:Portovenere
Colore: nero

Quarry: Portovenere
Color: black

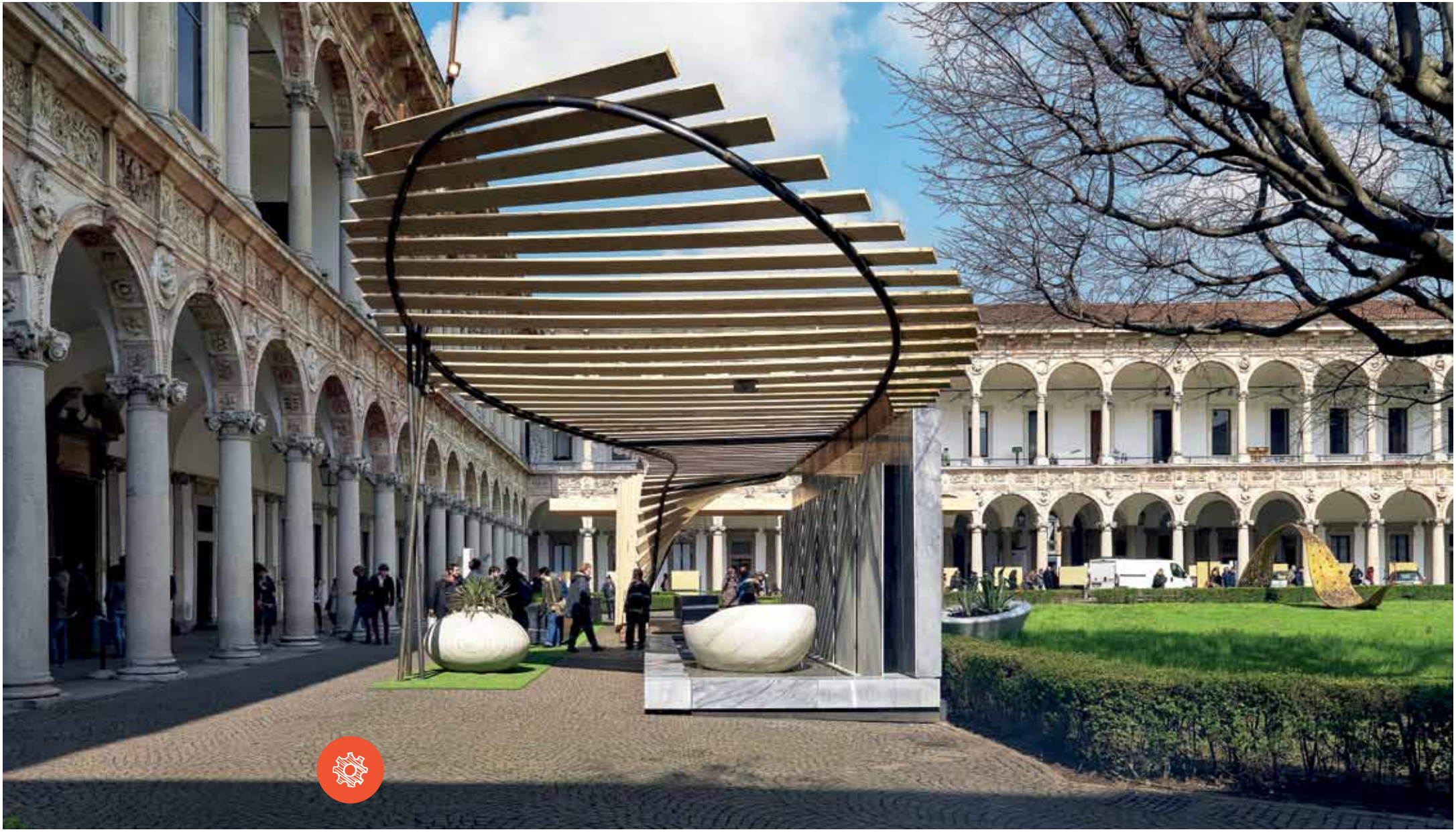
Rosso collemandina
Cava: Villa di Collemandina
Colore: rosso

Quarry Villa di Collemandina
Color: red

CARRARA MARBLE WEEKS, CARRARA
BATIMAT, PARIGI
VITÒRIA STONE FAIR, BRASILE
LITHIC VERTIGO, VERONA
WELCOME ANGELS, CARRARA
FUORISALONE, MILANO
MARMOTEC, CARRARA
MARMOMACC, VERONA
XIAMEN STONE FAIR, CINA
SENSAI INTERNI HYBRID, MILANO

SENSAI INTERNI HYBRID

Percorrendo i cortili e i loggiati dell'Università degli Studi di Milano, allestiti con le installazioni della mostra evento Hybrid Architecture & Design, l'impressione d'insieme era di sorpresa, varietà e bellezza. franchiumbertomarmi ha partecipato con l'installazione dello studio Archizero denonimata 'Sensai', una struttura dove i listelli di legno sovrastano le masse marmoree delle vasche e creano un gioco di forme e materiali contrastanti molto suggestivo.



I concetti di ibrido e di métissage sono parte integrante della pratica architettonica di Archizero e si esprimono attraverso un linguaggio a più livelli che abbraccia Oriente ed Occidente, costituendo un intreccio tra architettura, arte, design, alla ricerca di un equilibrio tra ciò che viene costruito e il paesaggio circostante. L'installazione, ideata da Michele Cazzani, mette in relazione e fa convivere leggerezza e massa: l'elemento marmoreo è utilizzato quasi come la montagna lo offre, alla ricerca del SenSai, un canone della bellezza giapponese che pone l'accento sulla forza intrinseca dei materiali e si basa sulla relazione naturale tra linee e piani, tra vuoti e pieni, tra interni ed esterni. La finalità dell'opera è di poter inserire in questo sottile equilibrio l'uomo, accogliendolo e rendendone più gradevole l'abitare. La struttura del padiglione, realizzata in tubolari di ferro grezzo, supporta e guida una parete di lamelle di legno che, grazie a un'accelerazione delle linee verso l'alto, diventa copertura. Essa fluttua sopra le masse marmoree tracciando un'architettura forte e potente. Tra gli oggetti di marmo si distinguono un sistema barbecue, composto da quattro blocchi di Zebrino nero, tra cui il blocco lavabo (con rubinetteria Gessi), tavoli in marmo bardiglio supportati da vetri (di Vetreria Artigiana) sospesi sopra il pavimento in listelli di frassino termo trattati (forniti da Trapa e messi in opera da Super Skin) e una vasca ricavata da un blocco di marmo Calacatta. L'installazione ha lo scopo di far emergere la forza del marmo massello: i singoli elementi lapidei, ricavati direttamente da blocchi di cava, sono levigati e scolpiti sia a mano, sia con tecnologie all'avanguardia.

Progetto: **Archizero**

EN. While walking through the courtyards and loggias of the University of Milan, beautifully appointed with the installations of the exhibition event Hybrid Architecture & Design, one cannot help but be bedazzled at the variety and artistry observable there. franchiumbertomarmi's contribution consists of an installation by Studio Archizero titled 'Sensai', a structure in which laths of wood hang over massive marble basins, creating a striking effect by means of the unexpected blend of different shapes and materials.

Concepts such as hybrid and métissage are an integral part of Archizero's architectural mandate; these are expressed through an adaptable language embracing Oriental and Occidental traditions, a language that melds architecture, art and design in an effort to balance environment and artifact in ideal fashion. The installation, based on an idea by Michele Cazzani, engenders the concept of the coexistence of lightness and mass: the marble element is shaped as if originally created by Nature, reflecting the idea of SenSai, a Japanese standard of beauty that underscores the intrinsic power of the material and is born out of the natural relationship between lines and planes, emptiness and solidity, interiors and exteriors.

The end goal is to introduce man into this subtle state of natural equilibrium, thus affording him a more pleasurable, welcoming sojourn. The structure of the pavilion, built with raw iron piping, supports and guides a wall of wood slats which, thanks to an acceleration of the lines towards the top, converges into a roof. The framework floats over the massive marble elements giving rise to a powerful, visually commanding work of architecture. The installation features a barbecue kitchen set composed by four blocks of black Zebrino including a washbasin block faucets by Gessi. The tables, in Bardiglio marble, are supported by glass panels (by Vetreria Artigiana) and they look as if suspended over a floor of heat-treated strips of ash wood (supplied by Trapa and realized by Super Skin). A vat carved from a single block of Calacatta marble completes the installation, which aims to highlight the forcefulness of solid marble. The individual stone units, derived directly from quarried blocks, have been polished and carved both manually and with the use of cutting-edge technology.

Project: **Archizero**

NEWS

Principali manifestazioni e fiere nazionali e internazionali a cui partecipa franchiumbertomarmi.
EN. Cultural- artistic events and stone expositions attended by franchiumbertomarmi.

01

06 MARZO '16

CHINA XIAMEN FAIR
Fiera internazionale della pietra.
International stone fair.

dove/where:
Xiamen - Cina

02

18 MAGGIO '16

CARRARA MARMOTEC
Fiera internazionale di marmi, macchine e servizi.
International exhibition of marble, services & machinery.

dove/where:
Carrara - Italia

03

GIUGNO '16

CARRARA MARBLE WEEKS
Evento che si svolge per le strade, per le piazze e i palazzi storici di Carrara.
An artistic and cultural event spread out through Carrara's historical district.

dove/where:
Carrara - Italia

04

28 SETTEMBRE '16

MARMOMACC
Fiera leader per il settore del marmo.
A leading trade show fair of the stone industry.

dove/where:
Verona - Italia

Alla franchiumbertomarmi lavora un gruppo di oltre trenta persone, un vero e proprio team animato dalla stessa missione e dall'intento di perseguire gli stessi obbiettivi del suo fondatore. Per qualsiasi richesta ed informazione i nostri esperti sono al servizio del pubblico.

EN. Franchiumbertomarmi signifies a team of people who combine today's innovation and development with the wisdom and spirit of the company's founder. Our personnel will be glad to respond to whatever inquiry or request.

Franchi Umberto Marmi
via Del Bravo 14 / 16 - Carrara (MS)
t. +39 0585 70057
www.franchigroup.it